



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH
TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Alameda Street Portland, Oregon 97213

Phone: 503 - 249 - 5892 Fax: 503 - 249 - 1776



Chúa Nhật Thứ 17 quanh Năm - Năm B Ngày 29 - 7 - 2018

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

LM Đaminh Phạm Tĩnh, S.D.D. Chánh Xứ
LM Giuse Nguyễn Văn Minh, S.D.D. Phó Xứ
LM Phanxicô Xaviê Nguyễn V. Vinh, S.D.D. Phó Xứ
LM Giuse Võ Đình Thanh, S.D.D. Phó Xứ
Thầy Sáu Giacôbê Nguyễn Nam Tiến

**Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,
Miền Portland, Oregon**

Sr Phụ Trách Maria Bùi T. Kim Chi, M.T.G

HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ
Ông Đỗ Văn Hải & các Thành Viên

HỮU DƯỠNG

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, Nguyên Chánh Xứ
LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, Nguyên Phó Xứ

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Lễ 1 Chiều Thứ Bảy (Nhà Thờ Lớn)

7:00am Lễ 2 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 4 (Nhà Nguyễn)

11:00am Lễ 5 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 7 Thiếu nhi (Nhà Nguyễn)

2:30pm Lễ 8 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

6:00pm Lễ 9 (Nhà Thờ Lớn)

Lễ Đoàn LM TT (Tuần thứ I): 11:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Đoàn K of C (Tuần thứ II): 11:00am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng): 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am & 6:00 pm: Thánh Lễ
(*Đọc kinh trước Lễ 30 phút*)

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; **5:30 pm:** Chầu chung

GIẢI TỘI:

Thứ Hai - Thứ Năm: 5:30pm-6:00pm

Thứ Sáu và Thứ Bảy: 5:00pm-6:00pm

RỬA TỘI:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)
(*Ghi danh trước 3 tuần*)

Hôn Phối (*Ghi danh trước 6 tháng*)

XỨC ĐẦU

971-506-6019 (*Để lời nhắn*)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com

www.facebook.com/giaoxuLavang

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

CHÚA CẦN SỰ CỘNG TÁC CỦA CON NGƯỜI

Đọc bài Phúc Âm của thánh Gioan tường thuật về việc Chúa Giêsu làm phép lạ hoá bánh ra nhiều xong, tôi cứ tự hỏi, nếu như em bé trai không trao cho ông Anrê năm chiếc bánh và hai con cá thì liệu phép lạ có xảy ra hay không? Bạn nghĩ sao? Tôi nghĩ, chắc chắn là không! Tại sao há? Là tại vì hầu hết những lần làm phép lạ, tôi thấy Chúa Giêsu luôn cần đến sự cộng tác của con người ta! Tôi xin đơn cử ra đây vài ví dụ:

- Phép lạ cho một người mù từ khi mới sinh được sáng mắt xảy ra là nhờ người mù đã cộng tác với Chúa bằng cách *đến hồ Si-lô-ác để rửa (Ga 9:7)*.
- Phép lạ nước hóa thành rượu ngon tại Cana xảy ra là nhờ sự cộng tác của các gia nhân. Họ đã *đổ đầy nước vào các chum đá*” (*Ga 2:7*).
- Phép lạ làm cho ông Lazarô sống lại đã xảy ra là nhờ sự cộng tác của những người hàng xóm láng giềng của chị em bà Mác-ta và Maria, họ đã *đem phiến đá bỏ đi (Ga 11:39)*.

Tất một lời, để thực hiện những phép lạ, Chúa muốn người ta cộng tác với Ngài, mặc dù Ngài dư sức làm một mình. Bạn thân mến, *Đức Kitô hôm qua cũng như hôm nay, và như vậy mãi đến muôn đời (Dt 13:8)*, Ngài vẫn cần đến, và vẫn muốn chúng ta cộng tác với Ngài trong các phép lạ mà Ngài đã, đang và sẽ thực hiện trong cuộc đời này.

Bạn thân mến, sự cộng tác của chúng mình với Thiên Chúa trong các phép lạ rất ư là cần thiết và cực kỳ quan trọng, vì thế bạn và tôi hãy cố gắng tích cực cộng tác với Ngài trong mọi nơi mọi lúc và trong mọi khả năng chúng mình đang có.

- *Bạn hãy cộng tác với Chúa qua việc ghi danh tham gia vào các chương trình dạy tiếng Việt, dạy Giáo Lý, để Chúa làm phép lạ, biến các em thiếu nhi và thanh thiếu niên trong cộng đoàn, trong giáo xứ của bạn trở thành những người Kitô hữu đạo đức, thành những học sinh giỏi giang và là những công dân tốt lành.*
- *Bạn hãy cộng tác với Chúa làm phép lạ biến cộng đoàn giáo xứ của bạn thành một nơi đầm ấm, tràn đầy tình yêu thương, vui tươi... qua việc nâng đỡ, an ủi và quan tâm tới những người già yếu, bệnh tật, cố gắng sống tha thứ, cố nói thêm những lời nói tốt lành, tránh phê bình, chỉ trích, hay lên án bất cứ ai, nhất là đừng chê trách hay nói hành nói xấu người vắng mặt.*
- *Bạn hãy cộng tác với Chúa làm phép lạ cho những người mù về mặt tâm linh được thấy Chúa bằng cách sống vui vẻ, hoà nhã, lạc quan, tha thứ và kiên nhẫn với những người xung quanh, với những người đang làm việc chung sở, chung hãng, chung văn phòng với bạn.*

Khi cộng tác với Chúa trong những công việc trên, thế nào cũng có lúc bạn và tôi so đo, tính toán, và ngần ngại... Những lúc bị cám dỗ như vậy, tôi đề nghị bạn hãy nhớ lại bài Tin Mừng hôm nay, hoặc nếu có thể, xin bạn mở Kinh Thánh ra đọc lại đoạn Tin Mừng của thánh Gioan, chương 6 câu 1-15 và chú ý đến mẫu gương quảng đại chia sẻ và dám cho đi của cậu bé, thì lúc đó tôi tin rằng Chúa sẽ giúp chúng mình vượt qua cái tính ích kỷ, nhỏ nhen, thu vén,

(*Xin đọc tiếp trang 2*)

chỉ biết thu tích chứ không dám cho đi của chúng mình. Cậu bé chỉ cho đi, chỉ chia sẻ có một tí xíu, vậy mà năm ngàn người được ăn no nê và còn dư tới 12 thùng đầy mảnh vụn. Tài năng, của cải của chúng mình khi cho đi cũng chỉ có một tí xíu thôi nhưng với ơn Chúa, qua bàn tay uy quyền của Ngài, phép lạ sẽ xảy ra, những cái bé nhỏ đó sẽ làm nên những điều vô cùng tốt đẹp, vô cùng kỳ diệu ngoài sức tưởng tượng của mình.

Thay cho lời kết, tôi xin gửi đến bạn lời khuyên của thánh Phaolô: “[Ai] gieo ít thì gặt ít; [ai] gieo nhiều thì gặt nhiều. Mỗi người hãy cho tùy theo quyết định của lòng mình, không buồn phiền, cũng không miễn cưỡng, vì ai vui vẻ dâng hiến, thì được Thiên Chúa yêu thương ... [Ngài sẽ] tuôn đổ xuống trên anh em mọi thứ ân huệ, để anh em vừa được luôn đầy đủ mọi mặt, vừa được dư thừa mà làm mọi việc thiện” (2 Cor 9:6-8).

Chúc bạn luôn luôn là những cộng tác viên nhiệt thành, rộng rãi và quảng đại với Chúa, để những phép lạ sẽ được thực hiện trong gia đình, trong cộng đoàn dòng tu, trong giáo xứ, và trong những nơi chúng mình làm việc và học tập.

Lm Đaminh Phạm Tĩnh, SDD

www.chatinh.org

www.nhachua.net

HỌC HỎI GIÁO LÝ

CHƯƠNG MỘT TÔI TIN KÍNH ĐỨC CHÚA TRỜI LÀ CHA

59. Thiên Chúa đã tạo dựng những gì?

Thánh Kinh nói : “*Lúc khởi đầu Thiên Chúa sáng tạo trời đất*” (St 1,1). Trong bản tuyên xưng đức tin, Hội thánh công bố Thiên Chúa là Đấng Sáng Tạo muôn vật hữu hình và vô hình, mọi loài thiêng liêng và vật chất, nghĩa là các thiên thần và thể giới hữu hình, và đặc biệt nhất là con người.

60. Các thiên thần là ai?

Các thiên thần là những thụ tạo thiêng liêng, không có thân xác, vô hình và bất tử; đó là những hữu thể có ngôi vị, có lý trí và ý chí. Họ không ngừng chiêm ngắm Thiên Chúa diện đối diện và tôn vinh Thiên Chúa; các ngài phục vụ Thiên Chúa và là những sứ giả của Ngài để thực hiện sứ vụ cứu độ loài người.

61. Các thiên thần hiện diện trong đời sống của Hội thánh như thế nào?

Hội thánh liên kết với các thiên thần để tôn thờ Thiên Chúa; Hội thánh kêu cầu sự trợ giúp của các ngài và trong phụng vụ, Hội thánh kính nhớ một số vị trong các ngài. “Bên cạnh mỗi tín hữu đều có một thiên thần như Đấng bảo trợ và mục tử, hướng dẫn họ đến sự sống” (Thánh Basiliô cả).

62. Thánh Kinh dạy gì về việc tạo dựng thế giới hữu hình ?

Qua chuyện kể “*sáu ngày*” tạo dựng, Thánh Kinh cho chúng ta biết giá trị của thế giới thụ tạo, và mục đích của nó là để tôn vinh Thiên Chúa và phục vụ con người. Mọi vật hiện hữu là nhờ Thiên Chúa, tất cả đều lãnh nhận từ Thiên Chúa sự tốt lành và hoàn hảo, lề luật và vị trí của mình trong vũ trụ.

63. Đâu là vị trí của con người trong công trình tạo dựng ?

Con người là chóp đỉnh của các thụ tạo hữu hình, vì được dựng nên theo hình ảnh và giống Thiên Chúa.

I BELIEVE IN GOD THE FATHER THE SYMBOLS OF FAITH

59. What did God create?

Sacred Scripture says, “*In the beginning, God created the heavens and the earth*” (Genesis 1:1). The Church in her profession of faith proclaims that God is the Creator of everything, visible and invisible, of all spiritual and corporeal beings, that is, of angels and of the visible world and, in a special way, of man.

60. Who are the angels?

The angels are purely spiritual creatures, incorporeal, invisible, immortal, and personal beings endowed with intelligence and will. They ceaselessly contemplate God face-to-face and they glorify him. They serve him and are his messengers in the accomplishment of his saving mission to all.

61. In what way are angels present in the life of the Church?

The Church joins with the angels in adoring God, invokes their assistance and commemorates some in her liturgy. “Beside each believer stands an angel as a protector and shepherd leading him to life.” (Saint Basil the Great)

62. What does Sacred Scripture teach about the creation of the visible world?

Through the account of the “*six days*” of creation Sacred Scripture teaches us the value of the created world and its purpose, namely, to praise God and to serve humanity. Every single thing owes its very existence to God from whom it receives its goodness and perfection, its proper laws and its proper place in the universe.

63. What is the place of the human person in creation?

The human person is the summit of visible creation in as much as he or she is created in the image and likeness of God.

Đáp Ca

A Bm C#m

Đáp: Lạy Chúa! Chúa mở rộng bàn tay ra, và thi

F#m D E7 A

ân cho chúng con luôn được no nê. 3

God Need Human Collaboration

John's Gospel relates the miracle of Jesus feeding the multitude. I wonder, if the boy who had five loaves of bread and two fish had not shown them to Andrew, would that miracle have happened? What do you think? It seems to me that it was certainly or likely not to have happened! Why? Because most of time when Jesus performed a miracle, he always employed someone's cooperation/collaboration! Let me give you a few examples:

- The miracle of a man who was blind from birth and regained his sight happened when he collaborated with Jesus by going to "the Pool of Siloam and wash[ing]" (Jn 9:7).
- The miracle of water being turned into wine at the Wedding at Cana occurred due to the cooperation/collaboration of the servants. They "fill[ed] the jars with water" (Jn 2:7).
- The miracle of the Raising of Lazarus took place due to the collaboration/cooperation of his sisters, Martha and Mary, who led him to the gravesite, and the neighboring men who "[took] away the stone" (Jn 11:39).

In order to perform the miracles, God invited people to collaborate/cooperate with Him, even though He was more than capable of doing alone. My dear friends, Jesus Christ is the same yesterday, today, and forever (Heb 13:8), He still desires and still invites us to collaborate/cooperate with Him in the miracles He is performing and will perform at this time in our lives.

My dear friends in Christ, our collaboration/cooperation with God in miracles is crucial and extremely important, therefore we need to strive our best to actively collaborate/cooperate with

Him in every place, in every time and as much as we are able.

- Cooperate/Collaborate with God by joining in the Vietnamese language education programs and catechesis, so that God can perform miracles by transforming the children and youth in our community and in our parish into virtuous Christians, into good students and good citizens.
- Cooperate/Collaborate with God in performing miracles by transforming our parish community into a warm, loving and joyful environment through supporting, reassuring and caring for the infirm, the elderly. Let us try our best to live a life of forgiveness, to speak kind words, to avoid criticism, making judgements or condemning anyone, and never to speak ill of others in their absence.
- Cooperate/Collaborate with God to perform miracles for those who are spiritually blind, so that they can see and experience God's presence by the witness we give when we live with joy, kindness, optimism, forgiveness, and patience, towards those around us.

When we collaborate/cooperate with God in these tasks, there is always the possibility that we will begin to evaluate, analyze, and hesitate. At times of such temptation, I urge you to remember the Gospel of today, or, if possible, open the Bible and reread the Gospel of John, Chapter 6 verses 1-15 and pay close attention to the generosity of the boy who dared to give his all. I believe that God will help us to overcome our selfishness, greed, self-indulgence, our failure to share with others, if we ask him. The boy gave away what was only a tiny share, and yet five thousand people were fed and twelve baskets with scraps were left over. Our talents and our possessions when given or shared with others may be considered to be very small, but with God's grace and through His mighty hands, miracles will happen. Those little things will become great things, which will be beautiful, extremely wonderful beyond imagination.

In closing, I would like to offer you this advice from St. Paul: "[Whoever] sows sparingly will also reap sparingly, and whoever sows bountifully will also reap bountifully. Each must do as already determined, without sadness or compulsion, for God loves a cheerful giver. Moreover, God is able to make every grace abundant for you, so that in all things, always having all you need, you may have an abundance for every good work" (2 Cor 9:6-8).

May you always be zealous, kind and generous collaborators/cooperators with God, so that miracles will take place at home, in the seminary, convent, in parishes, and in the places where you work and study.

Rev. Ansgar Pham, SDD

www.chatinh.org / www.nhachua.net

THÔNG TIN HÀNG TUẦN

THÔNG BÁO

1. Xức Dầu Bệnh Nhân và Bí Tích Rửa Tội: Thứ Sáu đầu tháng ngày 03/08/2018 sẽ có nghi thức Xức Dầu Bệnh Nhân sau Thánh Lễ 12 giờ trưa, lớp Giáo Lý dành cho cha mẹ và người đỡ đầu lúc 7:00pm – 9:00pm tại phòng Lavang và thứ Bảy đầu tháng ngày 04/08/2018 sẽ có Bí Tích Rửa Tội cho các em sơ sinh tại Nhà Nguyện vào lúc 4:30 chiều.

2. Trường Giáo Lý & Việt Ngữ: Phiếu Điểm và Đơn Ghi Danh đã gửi qua bưu điện. Nếu chưa nhận được, xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Dục (VPGD).

+ **Kể từ niên khoá 2018-2019:** Tiền thế thân cho nhiệm vụ giúp làm việc trong giờ ăn trưa sẽ là \$100 thay vì \$50. Bên cạnh đó trường cũng sẽ giảm học phí cho các gia đình có trên 3 người con như sau:

A. Gia đình thuộc GX Đức Mẹ La Vang:

I. Học phí của gia đình thuộc GX Đức Mẹ La Vang: \$120.00

II. Học phí từ em thứ ba là \$60.00.

III. Học phí từ em thứ tư là \$30.00

IV. Học sinh cũ thì vẫn gửi phiếu điểm và gửi đơn ghi danh về gia đình như thường lệ.

B. Gia đình không thuộc GX Đức Mẹ La Vang:

I. Học phí của gia đình không thuộc GX: \$240.00

II. Học phí từ em thứ ba là \$120.00

III. Học phí từ em thứ tư là \$60.00

+ Giáo xứ cũng khuyến khích mỗi gia đình có con em theo học mua \$200 gift card của chương trình thẻ SCRIP

+ **Ghi danh học niên khoá 2018-2019:** Nộp đơn ghi danh và học phí: Xin gửi qua đường bưu điện và sau các Thánh Lễ Chúa Nhật tại VPGD sau các Thánh Lễ 9:00 và 11:00 giờ sáng ngày Chúa Nhật 8, 15, 22, 29 tháng 7 và ngày 5, 12 tháng 8. Hạn chót ghi danh là Chúa Nhật, ngày 5 tháng 8, năm 2018. Nếu ghi danh sau ngày này, thì phải đóng \$50.00 lệ phí trễ nếu còn chỗ. Vì phải xếp lớp cho các em học sinh nên chúng tôi sẽ KHÔNG nhận đơn ghi danh sau ngày 12 tháng 8, 2018 VPGD sẽ gửi biên nhận và phiếu báo danh về cho quý vị trước ngày Khai Giảng (ngày 9 tháng 9) niên khoá 2018-2019

3. Lễ Bồn Mạ Giáo Xứ: Giáo xứ sẽ tổ chức Thánh Lễ Bồn Mạ, Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời tại Khán Đài vào lúc 9:30 giờ sáng Chúa Nhật ngày 12 tháng 8. Giáo xứ sẽ có chương trình picnic, ăn uống, văn nghệ và thể thao ngay sau Thánh Lễ.

Lưu ý: Sẽ KHÔNG có Thánh Lễ lúc 11 giờ sáng và Lễ Lào lúc 1 giờ trưa. Sẽ CÓ Thánh Lễ 6 giờ chiều như bình thường.

4. Ghi Danh Thi Giao Hữu Bóng Bàn: Nhân dịp mừng Bồn Mạ Giáo Xứ sẽ có các giải thi giao hữu bóng bàn tại Hội Trường nhà thờ lớn vào Chúa Nhật 12 tháng 8 năm 2018 lúc 11:00 AM. Xin mời quý ông bà anh chị em cùng các bạn trẻ yêu bóng bàn có thể ghi danh tại VPGX. Xin các đấu thủ ghi danh có mặt sau Thánh Lễ Bồn Mạ tại Hội trường để bốc

thăm thi đấu. Mọi chi tiết xin liên lạc anh Ninh 503-962-0351 để lại lời nhắn. Xin chân thành cảm ơn.

5. Góp Vui Văn Nghệ Bồn Mạ GX: Xin các ca đoàn đoàn thể đóng góp vào chương trình văn nghệ Hát Với Nhau Mừng Bồn Mạ Giáo xứ, được tổ chức vào sau Thánh Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời, nhằm ngày CN 12/8/2018. Xin ghi danh tại VPGX sau các Thánh Lễ

6. Phong bì dâng cúng: Để công việc của Ban Tài Chánh và Ban Kiểm Ngân được dễ dàng, chính xác và đạt hiệu quả, xin quý cụ quý ông bà và anh chị em sử dụng Phong Bì Dâng Cúng hàng tuần. Nếu anh chị em gửi Phong Bì Dâng Cúng qua đường bưu điện, xin vui lòng gửi check hoặc money order, **XIN ĐỪNG GỬI TIỀN MẶT** vì rất dễ bị thất lạc.

7. Sổ Gia Đình Công Giáo: Giáo xứ đã phát xong vòng đầu của sổ gia đình công giáo theo thứ tự của tên họ. Quý vị nào chưa nhận được, xin đến nhận sổ về tại Văn Phòng Giáo Xứ sau các Thánh Lễ 6:00pm (Thứ Bảy) 7:00am, 9:00am và 11:00am (Chúa Nhật). Quý vị nào chưa nộp, thì xin nộp tại Văn Phòng Giáo Xứ sau mỗi lễ CN hay bỏ vào hộp thư trước cửa VPGX.

TRẠI HÈ DÀNH CHO GIỚI TRẺ

Đối với những lứa tuổi thiếu nhi, mùa hè luôn là dịp lý tưởng cho việc sinh hoạt ngoài trời. Vì vậy, được sự chấp thuận của Cha Xứ, chúng con sẽ tổ chức buổi cắm trại hè, dành riêng cho các lớp 9 đến 12 lớp vào dịp hè. Chi tiết về trại hè như sau:

Địa điểm: Mountindale Campgrounds

36885 NW Uebel Rd. North Plains, OR. 97133-6165

Vào Thứ Sáu ngày 17 tháng 8 đến Chúa Nhật ngày 19 tháng 8 năm 2018

Tập Hợp Tại La Vang:

Thứ Sáu ngày 17 tháng 8 lúc 1:00 giờ trưa.

Đón Các Em Tại La Vang:

Chúa Nhật ngày 19 tháng 8 lúc 3:00 giờ trưa

Lệ Phí: \$50/per child (CASH & CHECKS) Lệ phí dung cho thức ăn trong 3 ngày trại, mướn đất trại và đồ dùng sinh hoạt.

Hạn Chót nộp đơn vào ngày: July 29th, 2018

Ban Tổ Chức tha thiết kêu gọi quý phụ huynh cho con em mình tham gia trại hè. Hoạt động ngoại khóa này mang tính chất huấn luyện và học hỏi. Chúng con xin quý phụ huynh chờ các em đến và rước các em về tại nơi đất trại đúng giờ. Nguyễn xin Chúa Giê-su Thánh Thể và Mẹ Maria ban muôn ơn lành đến cho quý phụ huynh. Và xin Chúa soi sáng và hướng dẫn, để tinh thần chúng con luôn hăng say trong việc tổ chức buổi sa mạc này cho các em được thành công và tốt đẹp. Mọi chi tiết xin liên lạc:

Quân Nguyễn

(971) 267-7806

Qhnguyen9@gmail.com

RAO HÔN PHỐI LẦN II

1. Anh Giuse Lê Trung Đông, con ông Lê Hoàng Nho và bà Lâm Kim Hoàng, hiện đang sống tại Vancouver, Seattle. Xin kết hôn với Chị Maria Trương Thị Bích Huyền, con ông Trương Đình Quyển và bà Hoàng Thị Thu, thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang Portland, Oregon.
2. Anh Giuse Ma Hoàn Vũ Peter, con ông Ma Xuân Đán và bà Nguyễn Thị Cúc, thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang Portland, Oregon. Xin kết hôn với Chị Maria Lê Thúy Minh Hào, con ông Lê Minh Châu và bà Lưu Thị Thúy Hằng, thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang Portland, Oregon.
3. Anh Antôn Nguyễn Minh Hoàng Joseph, con ông Nguyễn Thanh Charles và bà Teresa Nguyễn Ngọc, thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang Portland, Oregon. Xin kết hôn với Chị Theresa Vũ Anh Vương Ngọc, con ông Vũ Đức Thắng và bà Nguyễn Ánh Tuyết, thuộc Giáo Xứ Bắc Hà, Sài Gòn Việt Nam.
4. Anh Gioan Baotixita Nguyễn Đức Quang, con ông Nguyễn Văn Hùng và bà Trịnh Tín, thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang, Portland, Oregon. Xin kết hôn với Chị Teresa Nguyễn Diễm

Quỳnh, con ông Nguyễn Thế Hùng và bà Nguyễn Thị Việt, thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang, Portland, Oregon.

5. Anh David Tran, con ông Hao X. Tran và bà Lan K. Tran, thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang Portland, Oregon. Xin kết hôn với Chị Hellen Lu, con ông Guo Jin Lu và bà Gui Xiang Lu, hiện đang sống tại Vancouver, WA.

6. Anh Đaminh Nguyễn Văn Phước, con ông Đaminh Nguyễn Thế và bà Teresa Nguyễn Thị Nam, thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang, Portland, Oregon. Xin kết hôn với Chị Maria Nguyễn Thị Quỳnh Trang, con ông Nguyễn Thành Trung và bà Nguyễn Thị Xuân Hương, thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang, Portland, Oregon.

7. Anh Gioan Baotixita Nguyễn Thanh Quang, con ông Nguyễn Quang Quế và bà Võ Thị Thúy, hiện đang sống tại Portland, Oregon. Xin kết hôn với Chị Maria Hàn Phương Kelsey, con ông Hàn Lượng và bà Ngô Thị Vinh, thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang, Portland, Oregon.

Ai biết những đôi hôn phối có tên trên đây có mắc ngăn trở, chiếu theo Giáo Luật, phải trình cho Cha Chánh Xứ.

Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:

Dâng cúng lễ CN \$8,054.00	SVHH \$5.00	Niên liễm \$3,190.00	Tổng Cộng \$11,249.00
--------------------------------------	-----------------------	--------------------------------	---------------------------------

THANK YOU!

LỊCH CÔNG GIÁO TUẦN NÀY

Chúa Nhật 29 - 7	Thứ Hai 30 - 7	Thứ Ba 31 - 7	Thứ Tư 1 - 8	Thứ Năm 2 - 8	Thứ Sáu 15 3 - 8	Thứ Bảy 4 - 8	Chúa Nhật 5 - 8
Chúa Nhật Thứ 17 QN		Th. Ignatius thành Loyola, Lm	Th Anphongsô Maria Liguori	Hội Báo Trợ Ôn Gọi Châu Thánh Thể 5:15-6:00 PM.	Chầu Thánh Thể 12:00 PM - 6:00 PM	Thánh Gioan Vianney, Lm	Chúa Nhật Thứ 18 QN

GIÁO XỨ TƯỞNG NHỚ QUÝ ÂN NHÂN TRONG THÁNG 7

13/07/1984 Vanh Văn Kham 29/07/1988 Nguyen Van Khiem 15/07/1991 Phan Thi Khiem 04/07/1995 Eddic Khang Nguyen 02/07/1996 Dom Ng. Đức Vợng 10/07/1999 Nguyễn Thị Gấm 10/07/1999 Gioak. Ng. V. Hướng 20/07/2000 Jos Trần Văn Toàn 17/07/2000 Phạm Thị Lam 29/07/2000 Nguyễn Lan Anh 09/07/2001 Maria Ng Thị Viên 09/07/2001 G B Ng Hữu Công 10/07/2001 Jos. Đặng Văn Lộc /07/2001 Giuse Vũ Văn Định 05/07/2002 Anna Nguyễn Thị Nhã 14/07/2002 Anê Trần thị Mai 19/07/2002 Isave Ng. Thị Hai 09/07/2004 Giuse Nguyễn Đức Trí 30/07/2004 Mattha Chu Thị Muôn	02/07/2006 Anna Nguyễn Thị Tiểu 22/07/2006 Maria Nguyễn Thị Phép 05/07/2007 Tôma Nguyễn Hùng 14/07/2007 Anna Trần Thị Huệ 26/07/2007 Anton Le Van Nha 30/07/2007 Nguyen Dinh Han 07/07/2008 Augstinô Vũ Văn Lưỡng 31/07/2013 Antôn Lê Văn Mậu 04/07/2014 Vincente Nguyễn Hữu Đạo 25/07/2014 Nguyễn Thị Chuộng 22/07/2015 Theresa Trần T. Bạch Kim 22/07/2015 Têrêsa Trần Minh Huyền Yvonne 07/07/2016 Giuse Trịnh Văn Khiêm 07/07/2016 Phanxicô Xaviê Hàn Lượng 10/07/2016 Phêrô Cao Sanh Nhạn 04/07/2017 Anna Nguyễn Thị Thiêng 29/07/2017 Giuse Nguyễn Văn Kẹo 10/07/2018 Antôn Lê Danh Quyền 14/07/2018 Gioan Baotixita Bùi Mộng Triều
---	---